

PR6040-10 / PR6040-16



117925 - 117926

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2022-09-15

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	7
1.4	Использование не по назначению	7
2	Общие сведения	8
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	8
2.2	Защита авторских прав.....	8
2.3	Декларация соответствия.....	8
3	Транспортировка, упаковка и хранение	9
3.1	Транспортная инспекция	9
3.2	Упаковка.....	9
3.3	Хранение	9
4	Технические данные.....	10
4.1	Технические характеристики.....	10
4.2	Функции прибора.....	13
4.3	Обзор компонентов прибора	14
5	Инструкции по инсталляции.....	15
5.1	Распаковка и установка	15
5.2	Электрическое подсоединение	18
5.3	Подключение воды	19
6	Инструкции по использованию	20
6.1	Обслуживание	23
7	Очистка и технический уход.....	28
7.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	28
7.2	Очистка	28
7.3	Консервация	31
8	Утилизация.....	32



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

Предупреждающие знаки на приборе



ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Опасное напряжение внутри. Контакт приводит к поражению электрическим током или ожогам. Перед выполнением работ по техническому обслуживанию и очистке система должна быть отключена и заблокирована.

Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам.



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Этот символ указывает на ситуации, когда люди должны быть осторожны, чтобы не прикасаться к горячим внешним поверхностям печи во время ее работы.

Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам.



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА - горячая вода и пар!

Этот символ указывает на ситуации, когда люди должны быть осторожны, чтобы не соприкоснуться с горячей водой на поверхностях и паром, которые могут образоваться во время работы печи.

Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам.



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА - горячий пар!

Этот символ указывает на ситуации, когда люди должны быть осторожны, чтобы не соприкоснуться с горячим паром, который может улечься во время работы печи.

Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам.



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА - при обращении с горячими противнями с продуктами!

Этот символ указывает на ситуации, когда люди должны быть осторожны при обращении с горячими противнями с горячими продуктами и жидкостями, которые могут упасть или пролиться на человека во время загрузки или разгрузки. Наклейка относится к объему поставки прибора и должна быть размещена на высоте 1,6 м над поверхностью установки.

Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Ускорение процесса расстойки свежей и замороженной выпечки.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Обработка неподходящих пищевых продуктов
- Обогревание помещений
- Сушка одежды
- Хранение легковоспламеняющихся предметов
- Подогревание и разогрев горючих, вредных для здоровья, легко испаряющихся или подобных жидкостей или материалов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Модель / характеристики

- Серия: PR
- Подключение прибора: готов к подключению
- Парогенератор: внешний Steam-Box
- Настройка времени:
 - от 1 до 999 минут
 - непрерывная работа
- Автоматическое остывание
- Внутреннее освещение: Светодиодное
- Управление: электронное
- Обслуживание: ручное
- Дисплей:
 - влажность воздуха
 - температура
 - время
- Индикаторы:
 - Вкл./выкл.
 - нагревание
 - влажность воздуха
- Особенности: инновационная технология циркуляции воздуха
- В комплект входят: Шланг подачи воды
- **Важное указание:** Для давления воды 35 мбар и выше требуется редуктор давления.

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Наименование:	Расстоечный шкаф PR6040-10
№ арт.:	117925
Материал:	нержавеющая сталь
Материал внутренней камеры:	нержавеющая сталь
Формат направляющих (шир. x гл.) в мм:	600 x 400
Количество пар направляющих:	10
Расстояние между вставками в мм:	70
Диапазон температур до в °С:	50
Регулирование температуры с шагом °С:	1
Мощность нагрева в кВт:	1,2
Мощность парогенератора в кВт:	1,2
Влажность воздуха от - до в %:	10 - 95
Автоматический контроль влажности воздуха до, в %:	99
Настройка времени от - до в мин.:	1 - 999
Присоединение воды:	R 3/4"
Температура воды на входе от - до в °С:	10 - 40
Направляющие колесики:	2 ролика, 2 направляющих ролика с фиксаторами
Диаметр колесиков в мм:	80
Абсолютная мощность:	2,5 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	980 x 850 x 630
Вес в кг:	81,0

Наименование:	Расстоечный шкаф PR6040-16
№ арт.:	117926
Материал:	нержавеющая сталь
Материал внутренней камеры:	нержавеющая сталь
Формат направляющих (шир. x гл.) в мм:	600 x 400
Количество пар направляющих:	16
Расстояние между вставками в мм:	70
Диапазон температур до в °С:	50
Регулирование температуры с шагом °С:	1
Мощность нагрева в кВт:	1,2
Мощность парогенератора в кВт:	1,2
Влажность воздуха от - до в %:	10 - 95
Автоматический контроль влажности воздуха до, в %:	99
Настройка времени от - до в мин.:	1 - 999
Присоединение воды:	R 3/4"
Температура воды на входе от - до в °С:	10 - 40
Направляющие колеса:	2 ролика, 2 направляющих ролика с фиксаторами
Диаметр роликов в мм:	80
Значение соединения:	2,5 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	980 x 850 x 830
Вес в кг:	95,0

Описание этикеток прибора

На задней стенке ферментационного шкафа есть этикетки с важной информацией о приборе и соединениях, а также об опасных зонах, как показано на следующем рисунке.

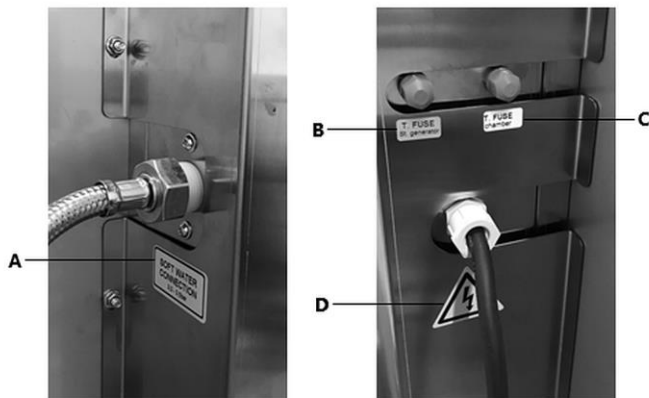


Рис. 1

RU

A		Патрубок воды	B	T. FUSE St. generator	Защита парогенератора
C	T. FUSE chamber	Защита пекарной камеры	D		Высокое напряжение

4.2 Функции прибора

Ферментационный шкаф был разработан для ускорения процессов расстойки выпечки.

Для процесса расстойки можно электронным способом устанавливать температуру, влажность воздуха и время. Идеальный климат для сдобы создается прежде всего за счет использования инновационной технологии циркуляции воздуха и притока воздуха снаружи.

4.3 Обзор компонентов прибора

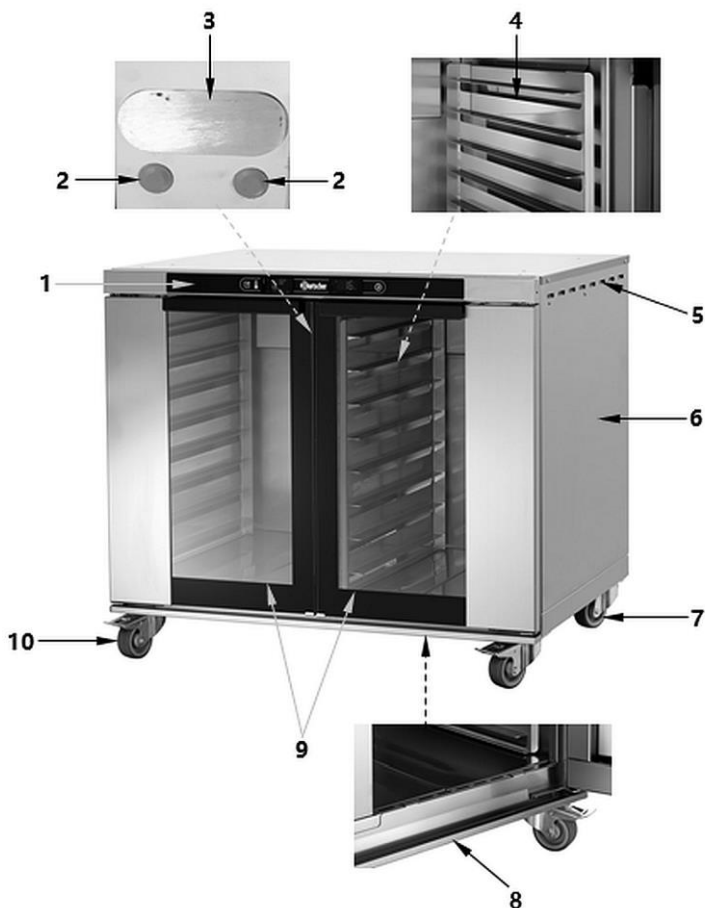


Рис. 2

- | | |
|---|---|
| 1. Панель управления | 2. Резиновый бампер дверного замка |
| 3. Магнит дверного замка | 4. Направляющие |
| 5. Вентиляционные отверстия | 6. Корпус |
| 7. Направляющие колесики без тормоза (2x) | 8. Контейнер для сбора конденсата |
| 9. Дверца прибора (2x) | 10. Направляющие колесики с тормозом (2x) |

5 Инструкции по инсталляции



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

5.1 Распаковка и установка

Место установки

- Прибор предназначен для работы в помещении и не может использоваться на улице или подвергаться воздействию плохих погодных условий.
- Прибором можно пользоваться только в соответствующем образом вентилируемом помещении во избежание чрезмерного накопления в воздухе вредных для здоровья субстанций.
- Для отвода горячих паров и запахов, выходящих из камеры для выпечки, над прибором установить промышленный вытяжной вентилятор (или другую систему, обеспечивающую надлежащий отвод паров).
- Для обеспечения пожарной безопасности рядом с прибором должен быть установлен огнетушитель.
- Мы рекомендуем установить пожарную сигнализацию рядом с печью.
- Основание под прибором должно иметь грузоподъемность, соответствующую для веса прибора с полной загрузкой.
- Установить прибор на стабильной, ровной, сухой и водоотталкивающей поверхности, стойкой к воздействию высоких температур.
- Место установки должно быть легко доступным и достаточно просторным для обеспечения возможности свободного обслуживания прибора.
- Помещение для установки прибора должно быть подготовлено в соответствии с указаниями производителя. Конечный клиент должен обеспечить:

- место с соответствующим минимальным зазором от стен и потолка
- электрическое подключение с соответствующей защитой и расположенным рядом с ним главным выключателем
- подключение к системе выравнивания потенциалов - отдельный провод заземления
- подключение для подачи холодной воды с системой умягчения с клапаном и давлением в линии 2,5-3,5 бар
- сливание конденсационной воды в слив с сифоном
- вентиляционная система и вытяжка (конденсационная вытяжка) над прибором.

Распаковка

- Прибор должен быть транспортирован к месту установки в упакованном виде, на собственном деревянном поддоне.
- Транспортировка должна осуществляться с помощью паллетного или вилочного погрузчика, соблюдая все меры предосторожности, чтобы избежать опрокидывания прибора. Кроме того, по истечении срока службы прибор следует транспортировать на поддоне и перемещать с особой осторожностью, чтобы избежать риска опрокидывания.
- Удалить внешнюю упаковку (деревянный ящик и/или коробку) и утилизировать согласно предписаниям, действующим в стране установки.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и элементы из пенопласта.

- Проверить, не поврежден ли прибор.
- Перед установкой прибора следует проверить размеры и точность положения присоединения электропитания, воды и отвода пара.
- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждающие указания, размещенные на приборе.
- Из прибора вынуть аксессуары, все информационные материалы и полиэтиленовые пакеты.

Инструкции по инсталляции

- Проверить, не заблокированы ли вентиляционные отверстия и вытяжка испарений.

Установка

- Устройство следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Никогда не устанавливать прибор непосредственно возле стен, перегородок, кухонной мебели или других предметов, изготовленных из горючих материалов. Необходимо тщательно соблюдать действующие противопожарные правила.
- Стены и предметы рядом с прибором должны быть изготовлены из негорючих материалов (например, керамической плитки, стальных поддонов) или облицованы негорючим теплоизоляционным материалом.
- Если сохранение указанного минимального расстояния невозможно, необходимо применить предохранительные средства (напр. пленку из жароупорного материала), благодаря которым можно сохранить температуру стены в пределах безопасности (до 60°C).
- От стен и горючих предметов необходимо соблюдать минимальное расстояние, как показано на следующем рисунке.

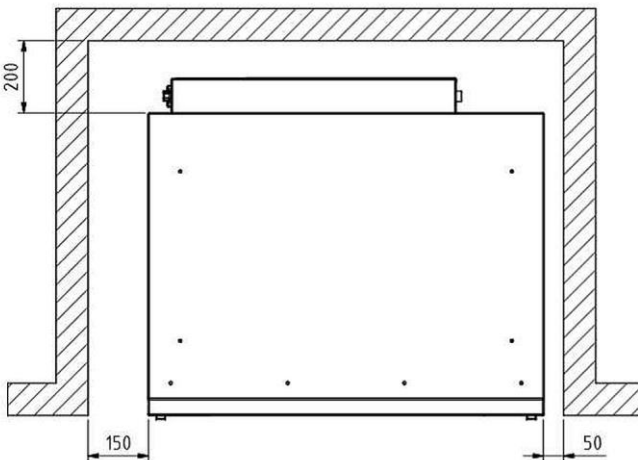


Рис. 3

- Устройство должно стоять горизонтально, следует отрегулировать высоту направляющих колесиков, закручивая или выкручивая их.

ВНИМАНИЕ!

Различия по высоте или некоторый наклон могут негативно повлиять на функциональность прибора.

- Заблокировать передние направляющие колесики стояночным тормозом, когда прибор будет установлен на требуемом месте.

5.2 Электрическое подключение


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Электрическое подключение прибора может осуществляться только уполномоченным персоналом. Во время монтажных работ необходимо соблюдать правила техники безопасности при эксплуатации таких приборов и национальные правила.

УКАЗАНИЕ!

Подробную информацию см. в прилагаемой схеме подключения.

RU

- Проверить, соответствуют ли технические данные устройства (см. номинальный щиток) параметрам имеющейся электрической сети.
- Прибор оснащен соединительным кабелем H05 RN-F5 G 2,5 mm² и сетевой вилкой.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Прибор должен быть заземлен в соответствии с правилами безопасности для электрических приборов.
- Выравнивание потенциалов осуществляется на болте, обозначенном символом , который находится под кабельным вводом для электрического подключения на задней панели прибора.

5.3 Подключение воды

1. Следует позаботиться о том, чтобы точка подачи питьевой воды находилась вблизи прибора.
2. Перед подсоединением прибора слить достаточное количество воды, чтобы удалить все остатки веществ, находящихся в трубопроводах, чтобы они не попали в электромагнитные клапаны.
3. С целью выполнения присоединения воды следует учесть следующую информацию:
 - Присоединение подачи воды находится на задней стороне прибора с левой стороны. Присоединение к клапану распределительной сети может быть выполнено с помощью прилагаемой гибкой трубы или с помощью трубы с резьбой $\frac{3}{4}$ ". Присоединение должно быть выполнено таким образом, чтобы его нельзя было снять в случае перегрузки под давлением.
 - Перед подсоединением шланга подачи воды к прибору установите на плиту редуктор давления и установите его на 2,5–3,5 бар (50–200 кПа).
 - Перед входом воды в прибор должен быть установлен фильтр.
 - Приток воды на месте должен быть оснащен запорным клапаном, с помощью которого можно перекрыть подачу воды к прибору.
 - Проверить жесткость воды в месте установки прибора или узнать на предприятии местного водоснабжения.

ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения правильной работы прибора к нему должна подаваться питьевая вода во избежание отложений известкового налета в линиях нагнетания, внутренней камере и парогенераторе.

Если жесткость воды больше 3° dH (по немецкой шкале), к входному блоку необходимо подключить смягчитель воды.

6 Инструкции по использованию

Указания по безопасности для пользователя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Все лица, управляющие прибором, должны быть должным образом обучены и проинструктированы уполномоченным персоналом, а также должны понимать, уважать и соблюдать правила безопасности и инструкции, содержащиеся в руководстве.

При работе с прибором необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности и меры предосторожности:

- Ферментационные шкафы предназначены исключительно для обработки пищевых продуктов (хлеба, сдобы) в соответствии с действующими пищевыми нормами.
- Никогда не используйте ферментационный шкаф для других продуктов или материалов без письменного согласия производителя.
- Никогда не используйте ферментационный шкаф для обработки летучих или легковоспламеняющихся материалов и жидкостей (спирт, разбавители и т. д.), так как это может привести к пожару или взрыву!
- Неуполномоченным лицам запрещено обслуживать прибор.
- При размещении продуктов в ферментационном шкафу и их извлечении следует использовать защитные перчатки.
- Перед использованием и запуском прибора убедитесь, что:
 - все элементы крепления прибора на месте;
 - ни одна деталь прибора не повреждена;
 - удалены все предметы, которых не должно быть внутри или на приборе;
 - шланг подачи воды открыт;
 - запорный клапан воды открыт;
 - в камере термической обработки находится слив воды.
- Прибор разрешается вводить в эксплуатацию только после проверки его технического состояния с соблюдением правил БГТ.
- Любые дефекты или неисправности, которые могут повлиять на безопасность прибора, должны быть немедленно устранены авторизованным персоналом или сервисной службой!
- Требуется постоянная осторожность при загрузке и разгрузке прибора. Горячие продукты могут выпасть из контейнеров и обжечь оператора. Никогда не кладите жидкие продукты на верхние противни, так как их

можно разлить. Противни с жидкими продуктами не должны располагаться выше груди оператора.

- В конце рабочего дня:
 - извлечь из прибора все продукты,
 - очистить внутреннее пространство и внешнюю сторону прибора,
 - закрыть водяной клапан,
 - отключить питание,
 - закрыть водопроводный кран.
- Прибор следует всегда отключать от источника питания перед выполнением консервации и сервисных работ.
- Работы по техническому обслуживанию, сервисному обслуживанию и ремонту могут выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с правилами техники безопасности.
- Никогда не используйте шланги с водой, мойки высокого давления, паровые мойки или аналогичные приборы для очистки прибора.
- После проведения работ по консервации или сервисному обслуживанию следует обязательно соблюдать и повторно проверять выполнение вышеуказанных инструкций.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Во время работы корпус и дверцы прибора сильно нагреваются, и остаются горячими в течение некоторого времени после выключения прибора.

Не следует прикасаться к прибору во время работы или сразу после его выключения. Для обслуживания следует использовать предусмотренные для этого элементы обслуживания.

Во время приготовления противни очень сильно нагреваются.

Используйте защитные перчатки или кухонную салфетку, чтобы вставлять противни во внутреннюю камеру или извлекать их из нее.

Общее описание приборов

Ферментационные шкафы могут использоваться как основания печей в различных версиях или устанавливаться отдельно.

Доступны два размера ферментационных шкафов:

Ферментационный шкаф PR6040-10 - с 10 парами направляющих для противней размером 600 x 400 мм

Ферментационный шкаф PR6040-16 - с 16 парами направляющих для противней размером 600 x 400 мм

Процесс расстойки

Прибор используется для ферментации выпечки. Расстойка – это технический процесс, используемый в хлебопекарной промышленности. Для качественной расстойки необходимо соблюдение определенных условий: температуры, влажности, времени и воздушного потока.

Температура

Воздух нагревается электрическими нагревателями, расположенными в нижней части расстойной камеры. Нагрев контролируется автоматически электроникой и датчиком температуры внутри расстойной камеры.

Возможна установка температуры с помощью цифрового регулятора температуры и влажности до 50% с шагом 0,1°C.

Влажность

Важно, чтобы выпечка была расстойена равномерно, так как это напрямую влияет на качество расстойки. Влажность воздуха создается внешним парогенератором (Steam-Box), который расположен снаружи камеры расстойки, на задней стенке прибора. Он снабжен собственными нагревателями и водоснабжением. Когда он достаточно прогреется, то начинает производить пар. Затем пар подается в камеру расстойки, чтобы равномерно увлажнить продукты, не потребляя энергию камеры расстойки. Пользователь может установить влажность воздуха с помощью цифрового регулятора в диапазоне от 10 до 95%.

Время

Пользователь также может установить время в диапазоне от 1 до 999 минут с помощью цифрового таймера на панели управления.

6.1 Обслуживание

Подготовка прибора

1. Перед вводом в эксплуатацию необходимо очистить прибор внутри и снаружи, а также оснащение в соответствии с инструкциями, содержащимися в разделе «Очистка».
2. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
3. Запустить прибор и установить требуемые значения температуры, влажности и времени в соответствии с инструкциями в следующих разделах.

Элементы управления / индикаторы



Рис. 4: Панель управления



Рис. 5: Цифровой регулятор температуры и влажности

- 1. Прибор не работает**
- 2. Светодиодный индикатор нагрева камеры расстойки**
Светится, когда нагрев включен.
- 3. Светодиодный индикатор добавления воды**
Светится и издает звуковой сигнал, когда парогенератор наполняется водой.
- 4. Светодиодные индикаторы пара**
Когда светодиодный индикатор светится, это означает, что система увлажнения включена.
- 5. Кнопка Вкл./Выкл.**
При нажатии на эту кнопку прибор включается или выключается.
- 6. Кнопки для уменьшения или увеличения значений настроек**
Эти кнопки следует использовать для установки желаемого значения влажности или температуры.
- 7. Кнопка SET**
Эти кнопки следует использовать, чтобы выбрать желаемое значение и подтвердить установленные значения.
- 8. Индикатор влажности**
Этот индикатор показывает текущий процент влажности в камере расстойки.
- 9. Дисплей температуры**
Этот индикатор показывает текущую температуру в камере расстойки.



Рис. 6: Цифровой регулятор времени

1. Светодиодный индикатор OUT1

Когда светится OUT1, это означает, что все функции (таймер и нагреватели) включены.

Когда OUT1 издает звуковой сигнал или выключен, все функции останавливаются.

3. Кнопка Вкл./Выкл.

При нажатии этой кнопки регулятор времени включается или выключается.

5. Индикатор минут

На этом дисплее отображается время, оставшееся до окончания процесса расстойки.

2. Кнопка SET

Эти кнопки следует использовать, чтобы выбрать желаемое значение и подтвердить установленные значения.

4. Кнопки для уменьшения или увеличения значений настроек

Используйте эти кнопки, чтобы установить требуемую продолжительность процесса расстойки.

Включение прибора

1. Включить прибор, нажав и удерживая кнопку включения/выключения левого регулятора панели управления.
2. Установить желаемую температуру и влажность на левом регуляторе и время расстойки на правом регуляторе. Следует соблюдать указания из следующих разделов.

Настройка температуры и влажности в камере расстойки

1. Чтобы установить температуру или влажность воздуха, следует нажать кнопку SET регулятора температуры и влажности и придерживать в течение 2 секунд.

На дисплее появится UNL.

2. Нажать снова кнопку SET и выбрать температуру или влажность воздуха с помощью кнопок увеличения или уменьшения.
3. Нажать кнопку SET, чтобы подтвердить выбор.
4. Установить желаемое значение температуры или влажности с помощью кнопок увеличения или уменьшения.
5. Подтвердить установленное значение температуры или влажности кнопкой SET.
6. Затем нажать кнопку включения/выключения или подождать, пока регулятор вернется к основному виду.

Установка времени для процесса расстойки

Перед установкой времени должен быть включен регулятор температуры и влажности.

1. Время необходимо устанавливать только тогда, когда будет достигнута заданная температура и в приборе будет находиться необходимая выпечка.
2. Чтобы установить время, кнопку SET следует придержать нажатым в течение 2 секунд.

На дисплее появится UNL.

3. Теперь снова следует нажать кнопку SET и выбрать желаемое значение кнопками увеличения или уменьшения.
4. Нажать кнопку SET, чтобы подтвердить введенные значения.

Теперь время начинает обратный отсчет автоматически.

По истечении времени, установленного для соответствующего процесса расстойки, раздастся звуковой сигнал и отображается окончание процесса.

Загрузка камеры расстойки

1. Когда будут достигнуты заданные значения температуры (указаны на левом дисплее), поместить необходимую сырую выпечку на пекарных противнях на направляющие прибора, чтобы она поднялась.
2. Закрыть дверцу прибора.
3. Установить время, необходимое для процесса расстойки.

На соответствующем дисплее отображается оставшееся время до окончания.

Когда температура внутри прибора падает, включается термостат, и прибор снова нагревается до заданной температуры, тем самым поддерживая постоянную температуру в камере расстойки.

4. Необходимо следить за процессом расстойки.
5. По истечении установленного времени извлеките выпечку из прибора и запекать ее в духовке.

Выключение прибора

1. Если прибор не будет использоваться, его следует выключить с помощью включателя/выключателя на регуляторе температуры и влажности.
2. Отключить прибор от электросети (вынуть вилку!).
3. Перекрыть подачу воды.

7 Очистка и технический уход

7.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.
- Для очистки внутренней камеры прибора можно использовать только чистящие средства, одобренные для использования в пищевой промышленности.
Необходимо внимательно прочитать инструкции к чистящим средствам, чтобы убедиться, что их можно использовать для чистки данного прибора.
- Используя чистящие средства следует всегда надевать защитные перчатки.
- Никогда не использовать какие-либо инструменты или чистящие средства, которые могут повредить поверхность прибора или его элементы.

7.2 Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

После ежедневного использования перед очисткой прибор следует охладить до комнатной температуры (около 25°C).

Отсоединить прибор от источника электропитания.

Ежедневно необходимо очищать следующие детали прибора и аксессуары:

- камера расстойки
- дверца прибора и дверные уплотнители
- наружные поверхности прибора
- панель управления
- контейнер для сбора конденсата

- используемые противни для запекания

Камера расстойки и направляющие

1. Камеру расстойки следует чистить теплой водой, мягким чистящим средством, одобренным для использования в пищевой промышленности, и мягкой влажной салфеткой.
2. Будьте осторожны, чтобы во время очистки не повредить нагреватели и датчики температуры. Их не следует чистить.

Для упрощения очистки можно вынуть направляющие. Следует действовать следующим образом:

- приподнять направляющие и вынуть их из пазов,
- наклонить направляющие к центру камеры расстойки,
- вынуть направляющие из камеры расстойки.



Рис. 7

RU

3. Направляющие чистить теплой водой и мягкой салфеткой. В случае необходимости использовать мягкое чистящее средство.

Дверца прибора и дверные уплотнители

1. Дверное уплотнение чистить только с помощью мягкой влажной салфетки.

ВНИМАНИЕ!

Для очистки уплотнения не использовать никаких чистящих средств, так как они могут повредить материал уплотнения.

2. Дверцу прибора очищать изнутри и снаружи мягкой влажной салфеткой и мягким чистящим средством.

Наружные поверхности прибора

1. Наружные поверхности ферментационного шкафа чистить мягкой, влажной салфеткой и мягким чистящим средством для обезжиривания металлических поверхностей.

Панель управления

Регулярная чистка панели управления необходима для хорошей эффективности и хорошей видимости на экране.

1. Панель управления чистить только мягкой, слегка увлажненной салфеткой. Для очистки панели управления не использовать **никаких чистящих средств**.

Контейнер для сбора конденсата

Контейнер для сбора конденсата находится под дверцей. В него собирается вода и грязь, опадающие из камеры расстойки и дверцы.

1. Снять с прибора контейнер для сбора конденсата и опорожнить его.
2. Контейнер для сбора конденсата следует очищать после очистки внутреннего пространства прибора в конце рабочего дня, а при необходимости и чаще.
3. Контейнер для сбора конденсата чистить влажной салфеткой, чтобы удалить грязь, пыль и воду. Убедиться, что выпускное отверстие для воды чистое.
4. Тщательно высушить контейнер для сбора конденсата и вставить его в пазы под дверцей прибора.

Пекарные противни

1. Вынуть из прибора использованные противни.
2. Противни чистить регулярно согласно инструкциям производителей.

ВНИМАНИЕ!

Тщательно осушить все очищенные детали и поверхности с помощью мягкой ткани. Оставить двери прибора открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.

7.3 Консервация

ВНИМАНИЕ!

Нижеуказанные работы по консервации и очистке могут выполняться только квалифицированным специалистом, а никогда не пользователем прибора!

Очистка электрических деталей прибора

Каждые 3 - 6 месяцев следует проводить профилактический осмотр прибора и внутреннюю чистку электрических деталей прибора (шкафа управления).

Внутри электрических деталей прибора может содержаться небольшое количество сухой муки и других загрязнений или, в крайних случаях, жира, которые могут серьезно и необратимо повредить электрические элементы.

Осмотр, разборка и очистка электрических деталей прибора может выполняться только квалифицированным электриком с учетом следующего:

- охладить прибор до комнатной температуры;
- отсоединить прибор от источника электропитания;
- открутить два винта на задней боковой крышке прибора;
- осторожно снять металлические боковые панели прибора и **ни при каких обстоятельствах не прикасаться к электрическим элементам;**
- визуально проверить внутреннее пространство электрической части, ища муку, другие загрязнения, жир или влагу;
- используйте пылесос для очистки от муки и других загрязнений и тщательно пропылесосьте всю зону. **Необходимо использовать пылесос с пластиковой насадкой на конце шланга. Нельзя прикасаться к электрической части (ни руками, ни пылесосом);**
- после осмотра и очистки немедленно осторожно вернуть боковую крышку в исходное положение и прикрепить ее винтами.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.